



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**LETTER OF INTEREST
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Marine Emergency Response Division/Division des
Interventions en cas d'urgence maritime
Centennial Towers 7th Floor - 7W11
200 Kent Street
Ottawa
Ontario
K1A0S5

Title - Sujet PEIE - Pompes de déchargement PEIE - Pompes de déchargement du marché	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7047-200139/A	Date 2020-12-15
Client Reference No. - N° de référence du client F7047-200139	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$ERD-013-28025
File No. - N° de dossier 013erd.F7047-200139	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2021-01-15 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Jagodics, Leah	Buyer Id - Id de l'acheteur 013erd
Telephone No. - N° de téléphone (613) 971-6230 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

**Pompes de déchargement du marché
Demande d'information**

Table des Matières

1. Objectif
2. Contexte
3. L'étendu des travaux et contraintes
4. Lois, accords commerciaux et politiques gouvernementales
5. Calendrier
6. Remarques complémentaires à l'intention des répondants intéressés
7. Dates de fermeture
8. Autorité contractante du SPAC

Liste des annexes

- | | |
|----------|--------------------------|
| Annexe A | Exigences de haut niveau |
| Annexe B | Renseignements demandés |

1. Objectif :

La Garde côtière canadienne (GCC) a besoin de deux (2) pompes de déchargement du marché. Ces pompes de déchargement seront utilisées pour pomper et transférer de grandes quantités d'hydrocarbures de propriétés diverses à partir de grands pétroliers et de zones de confinement des systèmes de balayage lors des opérations d'intervention environnementale.

La présente demande d'information (DI) a pour objet de demander aux entreprises intéressées de fournir des commentaires et des recommandations concernant l'exigence ainsi que de répondre aux questions connexes à l'annexe B.

Les objectifs de la présente demande d'information sont les suivants :

- a) Fournir à l'industrie des renseignements généraux sur la portée possible des travaux, les exigences et les dispositions d'un ou de plusieurs contrats pour des pompes de déchargement du marché;
- b) Permettre au Canada de demander des renseignements et des commentaires à l'industrie au sujet de la portée des travaux (veuillez consulter la section 8 de la présente DI) ; et
- c) Permettre au Canada de progresser vers des sollicitations potentielles pour ce travail.

2. Renseignements de base

Le programme de l'équipement d'intervention environnementale (EIE) de la Garde Côtière Canadienne (GCC) fait partie du plan de protection des océans qui a été annoncé en novembre 2016. Dans le cadre du Programme de l'EIE, la GCC renouvelle l'ensemble de son matériel d'intervention environnementale

(IE) afin de se doter d'une solide capacité d'intervention stratégique à l'échelle nationale. Le programme de l'EIE permettra de moderniser l'équipement d'IE au moyen de nouvelles technologies destinées aux emplacements stratégiques d'IE situés aux quatre coins du Canada. Plusieurs achats uniques pour différents types d'équipement, comprenant le soutien logistique intégré, qui sont requis.

Pour savoir comment trouver une soumission sur l'approvisionnement de la garde côtière, veuillez consulter le site web Achatsetventes.gc.ca site. Tous les avis (DP, DI, etc.) relié au programme d'équipement d'intervention environnementale aura come titre qui commence avec « EIEP. » pour être facilement identifiés.

3. L'étendu des travaux et contraintes :

Un contrat, ou plusieurs contrats, pour la fourniture de systèmes de balayage à grande vitesse de moyenne et grande taille et les travaux associés peuvent être conclus avec une seule organisation ou plusieurs organisations à la suite d'une ou de plusieurs sollicitations potentielles futures. Une description de l'utilisation prévue des systèmes de balayage à grande vitesse est fournie à l'annexe A de la DI. Les travaux peuvent comprendre tout ou partie des éléments suivants :

- Fourniture d'environ deux (2) Pompes de déchargement, ainsi que la fourniture de jusqu'à 4 quantités facultatives ;
- Fourniture de formation et de matériel de formation (sécurité, fonctionnement et gestion du cycle de vie) ;
- Fourniture de manuels et d'autres documents de soutien logistique intégré ;
- Fourniture de pièces de rechange ;
- Tous les systèmes doivent être fabriqués et livrés à plusieurs endroits au Canada d'ici **Décembre 2021.**

4. Lois, accords commerciaux et politiques gouvernementales

La liste qui suit donne un aperçu de certaines des lois, accords commerciaux et des politiques gouvernementales qui pourraient avoir une incidence sur toute demande de soumissions subséquente pour des systèmes de balayage à grande vitesse de moyenne et grande taille:

- a) L'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (OMC-AMP), l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM), l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (EU), et l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP) peuvent s'appliquer aux demandes de soumissions ultérieures;
- b) Loi sur la production de défense : ne s'appliquera pas aux demandes de soumissions ultérieures.
- c) Retombées industrielles et régionales : (RIR) ne s'appliquera pas aux demandes de soumissions ultérieures

- d) Programme des marchandises contrôlées (PMC) : Le PMC peut s'appliquer aux demandes de soumissions ultérieures.
- e) Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi (PCF-EE) : LE PCF-EE peut s'appliquer aux demandes de soumissions ultérieures.
- f) Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) : des ERTG peuvent s'appliquer aux demandes de soumissions ultérieures.

5. Calendriers :

Le calendrier suivant devrait être utilisés comme base de référence pour fournir les réponses :

- a) Cette DI : Décembre 2021
- b) Sollicitation éventuelle : Avril 2021
- c) Attribution éventuelle d'un contrat : Juillet 2021

6. Remarques importantes à l'intention des répondants :

6.1 Envoi des réponses :

Les répondants intéressés peuvent soumettre leurs réponses à l'autorité contractante de SPAC indiquée à la section 8 ci-dessous. Le Canada demande que les réponses soient fournies par courrier électronique (pas plus de 5 Mo).

6.2 Forme de la Réponse:

Les répondants sont invités à présenter leur réponse à cette demande de renseignements sous forme de document PDF non protégé (aucun mot de passe n'est requis). Les réponses doivent inclure une page couverture qui comprend : le numéro de la demande de sollicitation de DDR, le nom légal complet du soumissionnaire et la date. Les réponses doivent également inclure un point de contact pour le soumissionnaire (nom, adresse, numéro de téléphone et courriel). Les répondants sont priés d'utiliser dans leur réponse un système de numérotation qui correspond à celui de l'annexe B de la présente demande d'information.

6.3 Traitement de la réponse :

Les réponses ne feront pas l'objet d'une évaluation formelle. Toutefois, le Canada peut utiliser l'information dans la planification d'une éventuelle demande de soumissions pour les travaux décrits dans le présent document. Le Canada examinera toutes les réponses reçues avant la date de clôture de l'appel de demandes. Le Canada peut, à sa discrétion, examiner les réponses reçues à la date de fermeture de l'appel de demandes.

Une équipe d'évaluation composée de représentants du gouvernement du Canada examinera les réponses. Le Canada se réserve le droit d'engager un consultant indépendant ou d'utiliser toute ressource gouvernementale qu'il juge nécessaire pour examiner toute réponse. Tous les membres de l'équipe d'examen n'examineront pas nécessairement toutes les réponses.

Le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec n'importe quel soumissionnaire pour lui poser d'autres questions ou pour obtenir des précisions sur n'importe quel aspect d'une réponse. Le Canada peut également publier d'autres DDR liées à cette initiative.

6.4 Autres Remarques importantes:

Des changements à cette DI peuvent survenir et seront annoncés sur le site Web Achatsetventes.gc.ca. Le Canada demande aux répondants de visiter régulièrement le site Achatsetventes.gc.ca pour vérifier s'il y a des changements.

La présente demande d'information (DI) n'est ni un appel d'offres ni une demande de propositions (DP). Aucun accord ou contrat ne sera conclu à la suite de cette DI.

L'émission de la présente DDI ne doit en aucun cas être considérée comme un engagement de la part du gouvernement du Canada, ni comme une autorisation pour les répondants éventuels d'entreprendre des travaux qui pourraient être à la charge du Canada. La présente DDI ne doit pas être considérée comme un engagement à lancer une demande de soumissions ou à adjuger un ou des contrats subséquents pour les travaux décrits dans le présent document

Les répondants sont encouragés à identifier, dans les renseignements qu'ils partagent avec le Canada, tout renseignement qu'ils estiment être de nature exclusive, de tiers ou de renseignements personnels. Veuillez noter que le Canada peut être tenu par la loi (p. ex. en réponse à une demande en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels) de divulguer des renseignements exclusifs ou commercialement sensibles concernant un répondant (pour plus de renseignements : <https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/a-1/>)

On demande aux répondants d'indiquer si leur réponse, ou toute partie de leur réponse, est assujettie au Règlement sur les marchandises contrôlées.

La participation à cette présente demande d'information (DI) est encouragée, mais n'est pas obligatoire. Il n'y aura pas de liste restreinte de fournisseurs potentiels aux fins d'entreprendre des travaux futurs à la suite de la présente DDR. De même, la participation à la présente DDR n'est pas une condition ou une condition préalable à la participation à toute demande de soumissions subséquente éventuelle.

Les répondants ne seront pas remboursés des frais engagés pour leur participation à cette DI.

7. Date de clôture pour la demande d'information (DI) :

Les réponses à cette présente demande d'information (DI) doivent être soumises à l'autorité contractante de TPSGC indiquée ci-dessus, au plus tard le 15 Janvier 2021 à 14h00 HNE.

Request for Information No./
N° de demande d'information
F7047-200139/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur
013erd

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-200139

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

8. Autorité contractante du SPAC

Leah Jagodics
Chef de l'équipe d'approvisionnement
Division de la navigation et assainissement maritime
Services publics et Approvisionnement Canada
Leah.Jagodics@pwgsc-tpsgc.gc.ca

ANNEXE A **BESOINS DE NIVEAU ÉLEVÉ**

La Garde côtière canadienne (GCC) pourrait acquérir jusqu'à deux (2) pompes de déchargement du marché. Ces pompes de déchargement seront utilisées pour pomper et transférer de grandes quantités d'hydrocarbures de propriétés diverses à partir de grands pétroliers et de zones de confinement des systèmes de balayage lors des opérations d'intervention environnementale. Cette demande de renseignements (DDR) vise à obtenir des informations sur la disponibilité, le prix unitaire, les délais de livraison et à recueillir une rétroaction générale concernant ce besoin.

Au minimum, la pompe de déchargement doit satisfaire aux exigences [E] suivantes :

- [E1] Doit avoir une capacité minimale de 70 m³/h à des viscosités allant jusqu'à 540 000 centistokes et à des distances supérieures à 70 m;
- [E2] Doit être à déplacement direct;
- [E3] Doit être capable de pomper des solides d'une taille maximale d'un pouce;
- [E4] Doit avoir un mécanisme de coupe des débris au niveau de l'entrée pour réduire la taille des débris marins flottants, pour le pompage et le transfert;
- [E5] Doit être réversible afin d'éliminer les blocages;
- [E6] Doit comporter une bride d'injection d'eau chaude ou de vapeur du côté de l'aspiration et du refoulement pour faciliter le pompage des produits visqueux;
- [E7] Doit être fabriqué à partir de matériaux résistants aux produits chimiques et à la corrosion afin de résister à l'exposition aux hydrocarbures et à l'environnement salin;
- [E8] Doit satisfaire à toutes les exigences de sécurité énoncées à l'article 10.34 du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, DORS86-304 (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-86-304/page-26.html?txthl=pumps#s-10.24>);
- [E9] Doit pouvoir s'insérer dans un trou d'homme standard de navire ou dans des ouvertures d'écouille de plus de 14 pouces;
- [E10] Doit comprendre des dispositions intégrées pour le levage pendant le déploiement et la récupération;
- [E11] Doit être actionnée par une unité d'alimentation diesel-hydraulique;
- [E12] Doit être dotée de raccords de type Camlock.

ANNEXE B
RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS

	Conception et rendement	Réponse
1	Existe-t-il des pompes de déchargement sur le marché conformes aux exigences [E1] à [E12] ou les pompes disponibles nécessitent-elles des modifications et/ou une personnalisation?	tar
2	En se référant aux exigences [E1] à [E12], quelles normes internationales reconnues (p. ex. : ASTM, ISO, British Standards) le Canada devrait-il prendre en considération pour une acquisition potentielle de pompes de déchargement?	
3	Veuillez fournir toute rétroaction supplémentaire et/ou recommandation relativement aux exigences [E1] à [E12] que vous jugez devrait être prise en considération par le Canada dans l'acquisition potentielle d'une pompe de déchargement.	
Rétroaction générale, prix et livraison		
4	Combien de semaines, à partir de l'attribution du contrat, seraient nécessaires pour livrer deux (2) unités conformes aux exigences [E1] à [E12]?	
5	Quel est le prix unitaire approximatif d'une pompe de déchargement conforme aux exigences [E1] à [E12]?	
6	Selon vous, quel degré ou type d'expérience une entreprise devrait-elle posséder pour fournir une pompe de déchargement grand volume du marché (p. ex., années d'expérience, nombre d'unités vendues, etc.) qui respecte les exigences [E1] à [E12]?	